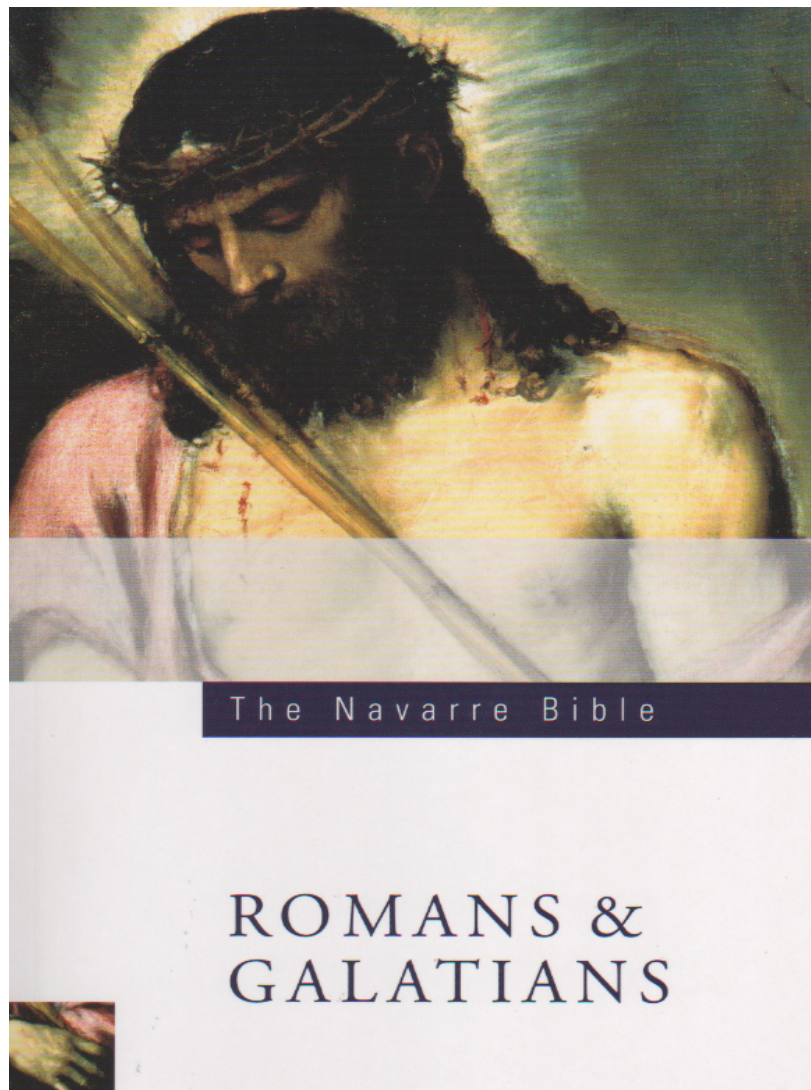


The Navarre Bible: St Paul's Letters to the Romans and Galatians in the Revised Standard version and New Vulgate / with a commentary by members of the Faculty of Theology of the University of Navarre

Casciaro, José María; Alonso Martín, Luis; Aranda, Gonzalo; Basevi, Claudio; García-Moreno, Antonio; Belda, Tomás; Hípola, Pedro; Limburg, Klaus; Mateo-Seco, Lucas F.; Gavigan, James; McCarthy, Brian; McGovern, Thomas; Adams, Michael



<http://books.google.es/books?id=rUEP7aLEXMAC>

<http://www.amazon.co.uk/Navarre-Bible-Romans-Galatians-Testament/dp/1851829059>

<http://www.amazon.com/Navarre-Bible-Galatians-University-Paperback/dp/B008AU5ZPM>

http://www.ugr.es/~phipola/Four_Courts_Press_Scepter_The_Navarre_Bible_St_Pauls_Letters_to_the_Romans_and_the_Galatians_2_ed_2005_2008.pdf

THE NAVARRE BIBLE

Saint Paul's Letters
to the Romans and the Galatians

in the Revised Standard Version and New Vulgate
with a commentary by members of the
Faculty of Theology of the University of Navarre

FOUR COURTS PRESS • DUBLIN
SCEPTER PUBLISHERS • NEW YORK

EDITORIAL COMMITTEE

José María Casciaro, General Editor
Luis Alonso Martín, Gonzalo Aranda,
Claudio Basevi, Antonio García-Moreno,
Tomás Belda, Secretary
with
P. Hípola, K. Limburg, L.F. Mateo-Seco

FOR THE ENGLISH EDITION
James Gavigan, Brian McCarthy
Thomas McGovern

VOLUMES IN THIS SERIES

Standard Edition

NEW TESTAMENT

St Matthew's Gospel

St Mark's Gospel

St Luke's Gospel

St John's Gospel

Acts of the Apostles

Romans and Galatians

Corinthians

Captivity Letters

Thessalonians and Pastoral Letters

Hebrews

Catholic Letters

Revelation

OLD TESTAMENT

The Pentateuch

Joshua–Kings [Historical Books 1]

Chronicles–Maccabees [Historical Books 2]

The Psalms and the Song of Solomon

Wisdom Books

Major Prophets

Minor Prophets

Reader's (Omnibus) Edition

The Gospels and Acts

The Letters of St Paul

Revelation, Hebrews and Catholic Letters

Compact Edition

New Testament

Single-volume, large-format New Testament

Nihil obstat: Stephen J. Greene, *ensor deputatus*
Imprimi potest: Desmond, Archbishop of Dublin, 2 November 1989

Typeset by Carrigboy Typesetting Services for
FOUR COURTS PRESS LTD
7 Malpas Street, Dublin 8, Ireland
e-mail: info@fourcourtspress.ie
<http://www.fourcourtspress.ie>
Distributed in North America by
SCEPTER PUBLISHERS, INC.
P.O. Box 211, New York, NY 10018-0004
e-mail: general@scepterpublishers.org
<http://www.scepterpublishers.org>

© Text of the biblical books in English: The translation used in this book is the Revised Standard Version, Catholic Edition, copyrighted 1965 and 1966 by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the U.S.A. and used by permission.

© Other material (origination and selection): Ediciones Universidad de Navarra, SA 1984
Original title: *Sagrada Biblia: VI. Epístolas de San Pablo a los romanos y los gálatas*.
© Translation and typography: Michael Adams 2005

The translation of introductions and commentary was made by Michael Adams.

A catalogue record for this title is available from the British Library.
First edition 1990; reprinted many times
Second edition (reset and repaged) 2005
Reprinted 2008

ISBN 1-85182-905-9

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data [for first volume in this series]

Bible. O.T. English. Revised Standard. 1999.

The Navarre Bible. – North American ed.

p. cm

“The Books of Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy in the Revised Standard Version and New Vulgate with a commentary by members of the Faculty of Theology of the University of Navarre.”

Includes bibliographical references.

Contents: [1] The Pentateuch.

ISBN 1-889334-21-9 (hardback: alk. paper)

I. Title.

BS891.A1 1999.P75

221.7'7—dc21

99-23033

CIP

The title “Navarre Bible” is © Four Courts Press 2003.

ACKNOWLEDGMENTS

Quotations from Vatican II documents are based on the translation in *Vatican Council II: The Conciliar and Post Conciliar Documents*, ed. A. Flannery, OP (Dublin 1981).

The New Vulgate text of the Bible can be accessed via
<http://www.vatican.va.archive/bible/index.htm>

Printed and bound in Great Britain by MPG Books, Bodmin, Cornwall.

Contents

<i>Maps</i>	6
<i>Preface and Preliminary Notes</i>	7
<i>Abbreviations</i>	9
<i>Introduction to the Letters of St Paul</i>	11
The life of St Paul	11
The letters of St Paul	18
Introduction to the “theology” of St Paul	27
<i>Introduction to St Paul’s Letters to the Galatians and the Romans</i>	47
The context in which the letters were written	47
The recipients	51
Content and structure of the letters	53
The present text of Romans	58
<i>The Letter of Paul to the Romans: English version, with notes</i>	59
<i>The Letter of Paul to the Galatians: English version, with notes</i>	139
<i>New Vulgate Text</i>	175
Romans	175
Galatians	182
<i>Explanatory Notes</i>	187
<i>Headings added to the Biblical Text</i>	189
<i>Sources quoted in the Commentary</i>	191